Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli więc zeszłoby się zgromadzenie cały na to samo i wszyscy językami mówiliby weszliby zaś niezaznajomieni lub niewierzący nie powiedzą że szalejecie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli więc schodzi się całe zgromadzenie\* i wszyscy mówią językami, a wejdą nie obeznani albo niewierzący, to czy nie powiedzą, że szalejecie?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli więc zeszłaby się (społeczność) wywołanych cała na to samo i wszyscy mówiliby językami. weszliby zaś prostacy\* lub niewierzący, nie powiedzą, że szalejecie? [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli więc zeszłoby się zgromadzenie cały na (to) samo i wszyscy językami mówiliby weszliby zaś niezaznajomieni lub niewierzący nie powiedzą że szalejecie |

1. 1) <x>530 11:171</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 3:21</x>; <x>500 10:20</x>; <x>510 2:13</x>; <x>510 26:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W sensie: ludzie prości, nie uprzywilejowani charyzmatem. [↑](#footnote-ref-4)